



# Intercanvi...

## Les noves tecnologies uneixen l'IES Montserrat i una escola d'Holanda

És temps ara pels intercanvis en el nostre món globalitzat. Ús de les noves tecnologies, el treball cooperatiu entre l'alumnat de dos països diferents, aprenentatge de l'anglès i l'educació en valors. Aquests són alguns dels pilars del projecte d'intercanvi telemàtic entre l'IES Montserrat de Barcelona i un centre d'Holanda, que va obtenir el Segell de Qualitat Europeu de la plataforma eTwinning.

**E**ls escenaris de l'educació al segle XXI se centren en l'alumne que aprèn i es basen en la creació de competències desplegades en tres dimensions: la dimensió comunicativa, la dimensió estètica i literària, i la dimensió social i cultural. Aquests tres elements han estat precisament a la base del projecte d'intercanvi que us volem presentar, el qual va obtenir el Segell de Qualitat Europeu de la plataforma eTwinning el juliol del 2008.

L'«Exchange IES Montserrat-Ulenhofcollege» és un projecte d'intercanvi telemàtic internacional en anglès entre l'IES Montserrat de Barcelona i l'Ulenhofcollege de Doetinchem (Països Baixos), portat a terme durant un període de dos mesos als cursos 2006-07 i 2007-08, en el qual hi han participat un grup de cinquanta alumnes de cada país, de la mateixa edat, corresponent al primer cicle de l'ESO (12-14 anys).

Durant el curs 2006-07, el projecte va basar-se en l'intercanvi d'informació sobre aspectes personals i de patrimoni cultural entre els Països Baixos i Catalunya. Els alumnes van

aprendre els uns dels altres, amb l'intercanvi d'informació sobre les seves respectives cultures, i van descobrir el que compartien i el que feien de manera diferent. L'alumnat va treballar en setze àmbits diferents, com ara l'esport, la música, el menjar o el temps lliure.

Durant el curs 2007-08, el projecte es va titular «Creative Writing» i es va basar en la creació conjunta d'històries de ficció per part d'equips formats amb alumnes dels dos instituts. Els alumnes van aprendre els uns dels altres comunicant-se i treballant plegats en equips en una tasca comuna.

Es van crear vint-i-tres històries de ficció en vint-i-tres equips diferents formats per alumnes catalans i holandesos. Les històries, molt imaginatives i variades, tractaven de temes que anaven des de la ciència ficció, la fantasia, històries d'amor o esdeveniments històrics fins a històries d'horror o d'aventures sempre engrescadores. Cada història partia d'una estructura comuna i es desenvolupava de forma diferent d'acord amb la manera com els participants decidien cons-

truir-la. També el professorat va redactar la seva pròpia història de ficció, il·lustrada amb imatges, i la va descarregar a la plataforma a tall d'exemple.

### TREBALL COOPERATIU

Per a nosaltres era important que els estudiants desenvolupessin la seva creativitat i autonomia d'aprenentatge i que fessin ús de diferents tipologies textuais. També volíem fomentar el treball cooperatiu en grups internacionals, utilitzant l'anglès com a llengua de comunicació; igualment, preteníem l'intercanvi cultural i l'educació en valors per tal que l'alumnat fos conscient de les diferències culturals i els estereotips i la necessitat de respectar i comprendre els diferents punts de vista des de l'altra cultura. També calia que s'adonessin que aprendre una llengua estrangera no sempre és fàcil i requereix superar les barres mentals que dificulten la comunicació.

Els nois i les noies van establir contactes a través d'e-mails, xats i la participació en els fòrums, els quals han proporcionat els espais

# ...a la xarxa!



d'intercanvi i debat necessaris per al treball cooperatiu dins dels grups. Aquesta manera de procedir va ser engrescadora, ja que els alumnes trobaven un *feedback* en allò que escrivien (ser coautors va ser molt motivador per a ells) i, a més, es van adonar de la importància de les noves tecnologies (TIC) com a mitjà de cooperació i diàleg: l'eTwinning era el punt de trobada on els alumnes tenien l'oportunitat de conèixer-se i, alhora, la via per dur a terme el seu treball.

Les dues etapes del projecte han contribuït en gran manera a millorar la competència comunicativa i lingüística en anglès de l'alumnat, especialment en relació amb la lectura i l'escriptura.

També han millorat notablement les habilitats en l'ús de les TIC: recerca d'informació, redacció de documents, adjuntar i manejar fitxers audiovisuals, utilitzar la bústia de correu i el fòrum per comunicar-se, xatejar, etc.

Al mateix temps, el projecte ha contribuït a desenvolupar la competència comunicativa literària dels alumnes, atès que havien d'escriure històries de ficció; i també la competència artística, ja que havien d'il·lustrar les seves contribucions i històries.

La dimensió europea, el sentiment dels nostres joves de formar part d'una comunitat d'aprenentatge internacional, en la qual tots els participants tenen alguna cosa per dir i a aprendre, i els valors de tolerància i respecte han estat en el fonament de tot el nostre projecte. El que creiem que és més innovador en aquest projecte és la seva es-

tructura i la manera en què els nois i noies han treballat i desenvolupat la creativitat.

L'alumnat ha hagut de cooperar amb els propis companys i amb els companys de l'escola holandesa dins dels grups de treball d'una manera interactiva. Els participants han estat en diàleg permanent i aquest intercanvi d'opinions ha ajudat el procés de construcció de la seva personalitat. En aquest cas, el procés educatiu ha estat una activitat social.

És potser per tot això que els nois i noies han gaudit treballant en el projecte, tot aprenent sobre la cultura dels seus companys i escrivint històries de ficció i contes, i tot deixant volar la seva fantasia i imaginació i compartint-les amb els altres. La seva motivació ha estat un factor que els ha conduït a ser més autònoms: el seu compromís amb el projecte els portava sovint a enviar les seves contribucions, a escriure la continuació dels seus contes, a participar en els fòrums i a xatejar amb els companys fora de l'horari escolar i, fins i tot, quan estaven de vacances.

Com a conclusió, podem dir que l'ús combinat de les TIC, la internacionalització, el treball cooperatiu dels alumnes i l'educació en valors han estat els quatre pilars que han fet possible que aquest projecte hagi estat molt enriquidor per a tots els qui hi hem participat.

**Núria Batlle Irigoyen**

Professora d'anglès de l'IES Montserrat

[www.iesmontserrat.xtec.cat](http://www.iesmontserrat.xtec.cat)

## QUÈ ÉS L'E-TWINNING?

L'eTwinning va ser l'acció principal del programa eLearning, iniciat per la Unió Europea el 2005. Actualment constitueix una mesura d'acompanyament de l'acció Comenius, dins del Programa d'Aprenentatge Permanent, iniciat el 2007 i que està previst que finalitzi el 2013, que vol reforçar la dimensió europea en el terreny de l'educació infantil, primària i secundària, amb la promoció de la mobilitat i la cooperació entre centres educatius.

Consisteix a crear un agermanament escolar entre dos o més centres educatius de països diferents pertanyents a la UE a través d'Internet, de manera que aprenguin l'un de l'altre.

Els agermanaments escolars, cada vegada més freqüents a Europa, motiven els joves de països distints per treballar en col·laboració.

I no només l'alumnat: també els professors, directores i personal de suport poden col·laborar en múltiples àmbits i disciplines durant un llarg període. Els centres, al seu torn, integren la diversitat europea i estableixen relacions de cooperació de gran valor pedagògic.

[www.etwinning.net](http://www.etwinning.net)